

**Институт мировой литературы им. А.М. Горького
Российской академии наук
Москва, ул. Поварская д. 25 а**



ROSSICA

**Четвертая международная научная конференция
19 и 20 июня 2023**

**«ROSSICA: РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА В МИРОВОМ КУЛЬТУРНОМ
КОНТЕКСТЕ. МУЗЫКА КАК ТЕМА, СТРУКТУРА И
ГЕНЕРАТОР ЛИТЕРАТУРНЫХ ВЗАИМОДЕЙСТВИЙ»**



Научная лаборатория ИМЛИ РАН «Rossica: Русская литература в мировом культурном контексте» проводит, совместно с Советом молодых ученых ИМЛИ РАН, а также российскими университетами, очередную, четвертую конференцию, на которой будут обсуждаться темы межкультурных взаимодействий русской литературы и литератур/культур стран зарубежья. В отличие от предыдущих конференций мы решили уточнить тему, задать новый ракурс исследованиям. Мы хотели бы услышать в докладах, какова роль музыки в процессах литературного трансфера. Под «музыкой» мы понимаем достаточно широкий спектр понятий: музыкальное искусство, музыкальность, музыка и как тема, и как метафора в литературе, музыкальность как свойство литературного текста, а также реальные события, связанные с музыкой. Почему именно «музыка»? Мы исходим из предположения, что музыка и музыкальность, с одной стороны, воплощают «невыразимое» в литературе, с другой – интуитивность, связанная с музыкой, открывает особые возможности коммуникации, которые не только усиливают слово, но в некоторых случаях и превосходят его.

Через призму музыки предлагается рассмотрение следующих аспектов:

- вопросы перевода и автоперевода (с иностранных языков на русский и с русского на другие языки), перевода многоязычных текстов; особое внимание уделяется поэтическому переводу, в котором особая роль принадлежит звуковому аспекту («музыкальность» в широком смысле);
- проблемы культурного трансфера: теория и практика. Особое внимание уделяется случаям «обратного трансфера», когда творчество писателя, заимствовавшего из иностранной культуры, оказывается объектом рецепции со стороны этой самой культуры. Предполагается также рассмотрение вопросов трансфера в более широком смысле — как творческой рецепции тем, мотивов, сюжетов и образов зарубежной литературы в русской и наоборот;
- история контактных связей между русской и зарубежной литературой; особое внимание уделяется истории «музыкального сопровождения» (в самом широком смысле) литературных контактов.
- типологические параллели и схождения в русской и зарубежной литературе (компаративистика в узком смысле слова) в соотношении с музыкой и музыкальностью;
- вопросы литературной/культурной моды, функционирование культурных стереотипов и т. д., и значение музыкального искусства.
- жанр утопии и антиутопии в связи с вопросом о культурных взаимодействиях (русская литература – иностранная культура/литература), и роль в нем музыки.

Время проведения конференции: 19-20 июня 2023.

Формат участия: по преимуществу очный. Тем не менее, будет предусмотрен дистанционный формат для тех участников, которые не имеют возможности приехать в Москву (платформа Zoom).

Регламент выступлений — 20 минут.

Языки конференции – русский и английский.

Заявки на участие принимаются **до 1 июня 2023 г.** по адресу: rossica-in-contextu@yandex.ru.

В заявке необходимо указать: тему, ФИО, аффилиацию (если имеется), тезисы доклада объемом до 2000 знаков.

К сожалению, ИМЛИ РАН не может оплатить участникам командировочные расходы. По запросу могут быть высланы официальные приглашения выступающим и подготовлены сертификаты об участии в конференции